

**CZ** **NÁVOD K POUŽITÍ – HODINY PRIM SENSATION E04P.4427.82****SK** **NÁVOD NA POUŽITIE – HODINY PRIM SENSATION E04P.4427.82****PL** **INSTRUKCJA OBSŁUGI - PRIM SENSATION E04P.4427.82****HU** **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - PRIM SENSATION E04P.4427.82****DE** **BEDIENUNGSANLEITUNG - PRIM SENSATION E04P.4427.82 UHR****FR** **MODE D'EMPLOI - HORLOGE PRIM SENSATION E04P.4427.82****ES** **MANUAL DE INSTRUCCIONES - RELOJ PRIM SENSATION E04P.4427.82****IT** **MANUALE DI ISTRUZIONI - OROLOGIO PRIM SENSATION E04P.4427.82****SE** **BRUKSANVISNING - PRIM SENSATION E04P.4427.82 KLOCKA****NL** **HANDLEIDING - PRIM SENSATION E04P.4427.82 KLOK****EN** **INSTRUCTION MANUAL - PRIM SENSATION E04P.4427.82 CLOCK****CZ** **DE** **EN** **FR** **ES** **IT** **SE** **NL**

**MPM-QUALITY v.o.s.**  
Přiborská 1473, 738 01 Frydek-Mistek,CZ  
Tel.: +420 558 441 190, +420 558 441 170  
e-mail: info@mpm-time.cz, www.mpm-quality.cz  
www.mpm-time.cz, www.prim-hodinky.cz  
IČ: 47987430, DIČ: CZ47987430

**SERVISNÍ STŘEDISKO BD SERVIS s.r.o.**  
Přiborská 1473, 738 01 Frydek-Mistek  
Tel.: +420 558 441 179, mobil +420 775 702 806  
e-mail: servis@prim-hodinky.cz,  
reklamace@mpm-quality.cz

**SK**

**MPM QUALITY s.r.o.**  
Legionárska 618, 911 01 Trenčín, SK,  
Tel./Fax: +421 32 658 75 73, +421 32 640 05 32  
www.mpm-quality.sk, www.mpm-time.sk, www.prim-hodinky.sk  
e-mail: obchod@mpm-quality.sk

**SERVISNÉ STREDISKO BD SERVIS s.r.o.**  
Přiborská 1473, 738 01 Frydek-Mistek  
Tel.: +420 558 441 179, mobil +420 775 702 806  
e-mail: servis@prim-hodinky.cz,  
reklamace@mpm-quality.cz

**PL**

**MPM-QUALITY Sp. z o. o.**  
43-300 Bielsko-Biała, Karpacka 24, PL  
Tel.: +48 33 822 70 08, +48 33 811 50 27  
www.mpm-quality.pl, www.mpm-time.pl,  
www.prim-hodinky.pl  
e-mail: biznes@mpm-quality.com

**PUNKT SERWISOWY BD SERVIS s.r.o.**  
Přiborská 1473, 738 01 Frydek-Mistek  
Tel.: +420 558 441 179, mobil +420 775 702 806  
e-mail: servis@prim-hodinky.cz,  
reklamace@mpm-quality.cz

**HU**

**MPM-QUALITY KFT**  
2900 Komárom,Árpád vezér utca 21  
Tel./fax: +36 34 340 137,  
e-mail:uzlet@ampm-quality.hu  
www.mpm-quality.com, www.mpm-time.hu,  
www.prim-hodinky.hu

**SZOLGÁLTATÓKÖZPONT BD SERVIS s.r.o.**  
Přiborská 1473, 738 01 Frydek-Mistek  
Tel.: +420 558 441 179, mobil +420 775 702 806  
e-mail: servis@prim-hodinky.cz,  
reklamace@mpm-quality.cz

**CZ** **NÁVOD K POUŽITÍ – HODINY PRIM SENSATION E04P.4427.82****AKTIVACE HODIN**

Vložte 1ks baterie 1.5V AA do přihrádky na baterie ve strojku pro hodiny.

Vložte 3ks baterie 1.5V AA do prostoru pro baterie pro osvětlení.

Dbajte na dodržení polarity.

**NASTAVENÍ ČASU**

Chcete-li nastavit čas, otáčejte knoflíkem na strojku, dokud nedosáhnete správného času.

**PRO ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ SVĚTLA**

Osvětlení je hlasové. Posuňte spínač osvětlení do polohy ON, osvětlení se aktivuje na přibližně 45 sekund, pokud je ve tmě hluk (jako je mluvení, tleskání) vyšší než 75 decibelů. Pokud je hluk nižší než 75 decibelů, ale stále je tma, světlo bude neaktivní. Posunutím spínače do polohy OFF osvětlení vypnete.

**SK** **NÁVOD NA POUŽITIE – HODINY PRIM SENSATION E04P.4427.82****AKTIVÁCIA HODÍN**

Vložte 1ks baterie 1.5V AA do priehradky na batérie v strojčku hodin

Vložte 3ks batérie 1.5V AA do priestoru pre batérie na osvetlenie.

Dbajte na dodržanie polarity.

**NASTAVENIE ČASU**

Ak chcete nastaviť čas, otáčajte kolieskom na strojčku, kým nedosiahnete správny čas.

**PRE ZAPNUTIE/VYPNUTIE SVETLA**

Osvetlenie je hlasové. Posuňte spínač osvetlenia do polohy ON, osvetlenie sa aktivuje na približne 45 sekúnd, ak je v tme hluk (ako je rozprávanie, tieskanie) vyšší ako 75 decibelov. Ak je hluk nižší ako 75 decibelov, ale stále je tma, svetlo bude neaktívne. Posunutím spínača do polohy OFF osvetlenie vypnete.

**PL** **INSTRUKCJA OBSŁUGI - PRIM SENSATION E04P.4427.82****URUCHOMIENIE ZEGARA**

Włóż 1 baterię 1.5 V AA do komory baterii mechanizmu zegara.

Włóż 3 baterie AA 1.5 V do komory baterii do zasilania oświetlenia

Zwróć uwagę na polaryzację.

**USTAWIENIE CZASU**

Aby ustawić godzinę, obracaj pokrętło na mechanizmie, aż pojawi się właściwy czas.

**PODŚWIETLENIE**

Oświetlenie jest sterowane dźwiękiem. Przesun włącznik światła do pozycji ON, światło włączy się na około 45 sekund, gdy hałas (taki jak rozmowa, klaskanie) będzie wyższy niż 75 decybeli w ciemności. Jeśli poziom hałasu jest niższy niż 75 decybeli, ale nadal jest ciemno, światło będzie nieaktywne. Przesun przekaźnik do pozycji OFF, aby wyłączyć oświetlenie.

**HU** **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - PRIM SENSATION E04P.4427.82****ÓRA AKTIVÁLÁSA**

Helyezzen be 1db 1.5V-os AA elemet az óramű elemtartójába.

Helyezzen be 3db 1.5V-os AA elemet a világítás elemtartójába .

Ügyeljen a helyes polaritásra..

**IDŐ BEÁLLÍTÁSA**

Az idő beállításához forgassa el az óraszerkezeten lévő gombot, és állítsa be a megfelelő időt.

**A VILÁGÍTÁS BE/KI KAPCSOLÁSÁHOZ**

A világítás hangvezérléssel működik. Csúsztassa a világítás kapcsolót ON állásba, a világítás kb. 45 másodpercre aktíválódik, ha a sötétben 75 decibel feletti zaj (pl. beszéd, taps) hallatszik.

Amennyiben a zaj 75 decibel alatt van, de még mindig sötét van, a világítás inaktív lesz.

A világítás kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót OFF állásba.

**DE** **BEDIENUNGSANLEITUNG - PRIM SENSATION E04P.4427.82 UHR****AKTIVIEREN DER UHR**

Legen Sie 1 Stück Batterie 1,5 V AA in das Batteriefach des Uhrwerks ein.

Legen Sie 3 Stück Batterien 1,5 V AA in das Batteriefach für die Beleuchtung ein.

Achten Sie auf die richtige Polarität.

**ZEIT EINSTELLEN**

Um die Uhrzeit einzustellen, drehen Sie den Knopf am Uhrwerk, bis die richtige Uhrzeit erreicht ist.

**UM DAS LICHT EIN-/AUSSCHALTEN**

Die Beleuchtung ist sprachgesteuert. Schieben Sie den Beleuchtungsschalter auf Position ON. Die Beleuchtung wird für ca. 45 Sekunden aktiviert, wenn an dem dunklen Ort Geräusche (z. B. Sprechen, Klatschen) mit mehr als 75 Dezibel auftreten. Wenn der Lärm weniger als 75 Dezibel beträgt, aber immer noch im Dunkeln ist, ist das Licht inaktiv. Schieben Sie den Schalter in die Position OFF, um die Beleuchtung vollständig auszuschalten.

**FR** **MODE D'EMPLOI - HORLOGE PRIM SENSATION E04P.4427.82****ACTIVER L'HORLOGE**

Insérez 1 pile 1.5 V AA dans le compartiment à piles du mouvement pour l'horloge.

Insérez 3 piles 1.5 V AA dans le compartiment à piles pour l'éclairage.

Assurez-vous de la bonne polarité.

**RÉGLAGE DE L'HEURE**

Pour régler l'heure, tournez le bouton du mouvement jusqu'à ce que l'heure correcte soit atteinte.

**POUR ALLUMER/ÉTEINDRE LA LUMIÈRE**

L'éclairage est commandé par la voix. Faites glisser l'interrupteur d'éclairage sur la position ON. L'éclairage sera activé pendant environ 45 secondes s'il y a un bruit (comme parler, applaudir) dans un endroit sombre avec plus de 75 décibels. Si le bruit est inférieur à 75 décibels, mais toujours dans l'obscurité, la lumière sera inactive. Faites glisser l'interrupteur en position OFF pour éteindre complètement l'éclairage.

**ES** **MANUAL DE INSTRUCCIONES - RELOJ PRIM SENSATION E04P.4427.82****ACTIVAR EL RELOJ**

Inserte 1 pieza de batería AA de 1.5 V en el compartimento de la batería del movimiento para el reloj. Inserte 3 pilas AA de 1.5 V en el compartimento de la batería para la iluminación.

Asegúrese de la polaridad correcta.

**AJUSTAR LA HORA**

Para configurar la hora, gire la perilla del movimiento hasta alcanzar la hora correcta.

**PARA ENCENDER/APAGAR LA LUZ**

La iluminación se controla por voz. Deslice el interruptor de iluminación a la posición ON, la iluminación se activará durante aproximadamente 45 segundos si hay algún ruido (como hablar, aplaudir) en el lugar oscuro con más de 75 decibeles. Si el ruido es inferior a 75 decibeles, pero aún está en la oscuridad, la luz estará inactiva. Deslice el interruptor a la posición OFF para apagar la iluminación por completo.

**IT** **MANUALE DI ISTRUZIONI - OROLOGIO PRIM SENSATION E04P.4427.82****ATTIVAZIONE DELL'OROLOGIO**

Inserire 1 batteria AA da 1.5 V nel vano batteria del movimento per l'orologio.

Inserire 3 batterie AA da 1.5 V nel vano batterie per l'illuminazione.

Assicursarsi della corretta polarità.

**IMPOSTAZIONE DELL'ORA**

Per impostare l'ora, ruotare la manopola sul movimento fino al raggiungimento dell'ora corretta.

**PER ACCENDERE/SPEGNERE LA LUCE**

L'illuminazione è controllata dalla voce. Far scorrere l'interruttore dell'illuminazione in posizione ON, l'illuminazione verrà attivata per circa 45 secondi se si sente un rumore (come parlare, battere le mani) in un luogo buio con più di 75 decibel. Se il rumore è inferiore a 75 decibel, ma è ancora al buio, la luce sarà inattiva. Far scorrere l'interruttore in posizione OFF per spegnere completamente l'illuminazione.

**SE** **BRUKSANVISNING - PRIM SENSATION E04P.4427.82 KLOCKA****AKTIVERA KLOCKAN**

Sätt i 1st batteri 1,5V AA i urverkets batterifack för klockan.

Sätt i 3st batteri 1,5V AA i batterifacket för belysningen.

Se till att polariteten är korrekt.

**STÄLLA IN TIDEN**

För att ställa in tiden, vrid ratten på rörelsen tills rätt tid uppnas.

**ATT SLÄNGA PÅ/AV LJUSET**

Belysningen är röststyrd. Skjut belysningssomkopplaren till läge ON, belysningen kommer att aktiveras i cirka 45 sekunder om det finns något ljud (som att tala, klappa) i mörker med mer än 75 decibel. Om bruset är mindre än 75 decibel, men fortfarande i mörker, kommer ljuset att vara inaktivt. Skjut omkopplaren till läge OFF för att stänga av belysningen helt.

**NL** **HANDLEIDING - PRIM SENSATION E04P.4427.82 KLOK****ACTIVEREN VAN DE KLOK**

Plaats 1 stuk batterij 1,5 V AA in het batterijvak van het uurwerk voor de klok.

Plaats 3 stuks batterij 1,5 V AA in het batterijcompartiment voor de verlichting.

Zorg voor de juiste polariteit.

**DE TIJD INSTELLEN**

Om de tijd in te stellen, draait u aan de knop op het uurwerk totdat de juiste tijd is bereikt.

**OM HET LICHT AAN/UIT TE SCHAKELEN**

De verlichting is stemgestuurd. Schuif de verlichtingschakelaar naar stand ON, de verlichting wordt gedurende ongeveer 45 seconden geactiveerd als er geluid (zoals spreken, klappen) is in de donkere ruimte met meer dan 75 decibel. Als het geluid minder dan 75 decibel is, maar nog steeds in het donker, is het licht inactief. Schuif de schakelaar naar de stand OFF om de verlichting volledig uit te schakelen.

**EN** **INSTRUCTION MANUAL - PRIM SENSATION E04P.4427.82 CLOCK****ACTIVATING THE CLOCK**

Insert 1pc of battery 1.5V AA to the movement's battery compartment for the clock.

Insert 3pcs of battery 1.5V AA to the battery compartment for the lighting.

Make sure about the correct polarity.

**SETTING THE TIME**

To set the time, rotate the knob on the movement until the correct time is reached.

**TO TURN ON/OFF THE LIGHT**

The lighting is voice controlled. Slide the lighting switch to position ON, the lighting will be activated for approximately 45 seconds if any noise (such as speaking, clapping) in the dark place with more than 75 decibels. If noise is less than 75 decibels, but still in the dark, the light will be inactive. Slide the switch to position OFF to turn off the lighting completely.

